



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada  
340 Laurier Ave. West  
Ottawa, ON  
K1A 0P9  
Bid Receiving Unit

Attention : Alexandre Giguere

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions  
of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.**

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada  
340 Laurier Ave. West  
Ottawa, ON  
K1A 0P9

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| <b>Title — Sujet:</b><br><b>Inmate Telephone System (ITS)</b><br><b>Système de téléphonie des détenus (STD)</b>  |                                     |
| <b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b><br><b>21120-16-1649346</b>   |                                     |
| <b>Solicitation Amendment No. — No. de<br/>modification de l'invitation</b><br>008   | <b>Date:</b><br><b>22-JAN-2016</b>  |
| <b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b><br><b>21120-16-1649346</b>  |                                     |
| <b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b><br><b>at / à : 2 :00 PM EST/14h00 HNE</b><br><br><b>on / le : 31-MAR-2016 / 31 mars 2016</b>           |                                     |
| <b>F.O.B. — F.A.B.</b><br>Plant – Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>   |                                     |
| <b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b><br><b>Alexandre Giguere – Senior Procurement Officer</b>                                       |                                     |
| <b>Telephone No. – No de<br/>téléphone:</b><br>613-992-9858  | <b>Fax No. – No de télécopieur:</b> |
| <b>Destination of Goods, Services and Construction:</b><br><b>Destination des biens, services et construction:</b><br><br>See Herein<br>Voir aux présentes |                                     |
| <b>Instructions: See Herein</b><br><b>Instructions : Voir aux présentes</b>  |                                     |



## Solicitation Amendment 008 is issued to

1. Respond to question 1 received the during the solicitation period; and
2. Extend the closing date of the Solicitation; and
3. Modify Article 3 in Part 2 – Bidder Instructions.

---

### 1. Questions and Answers 1:

**Question 1:** We are requesting CSC initiate the process to gain the required approval and add a limited liability clause the Inmate Telephone System (ITS) Request for Proposals (RFP).

**Answer 1:** CSC is internally reviewing this question and will extend the bid solicitation closing date.

### 2. The Solicitation closing date identified on page one (1) of the RFP has been extended:

Delete: **Solicitation Closing** date, 17-FEV-2016 at 2 PM PM EST; and

Insert: The following, new **Solicitation Closing** date, 31-MAR-2016 at 2 PM PM EST.

### 3. Modify Article 3 in Part 2 – Bidder Instructions.

Delete: **Part 2 – Bidder Instructions**, article **3. Communications – Solicitation Period** in its entirety; and

Insert: The following, new article **3.Communications – Solicitation Period**:

### 3. Communications – Solicitation Period

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than fifteen (15) business days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the question(s) or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question(s) is eliminated, and the enquiry can be answered to all bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all bidders may not be answered by Canada.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



## La modification 007 à l'invitation est émise pour:

1. Répondre a la question 1 reçue\_s au cours de la période d'invitation; et
2. Prolonger la date de clôture de la demande ; et
3. Modifier l'article 3 de la Partie 2 – Instruction à l'intention des soumissionnaires.

---

### 1. Questions et réponses 1:

#### Question 1:

Nous demandons au SCC d'initier le processus afin d'obtenir l'approbation nécessaire et d'ajouter une clause de Limitation de la responsabilité à la demande de propositions (DP) du Système de téléphonie des détenus (STD).

#### Réponse 1 :

Le SCC examine cette question à l'interne et prolongera la date de clôture de la soumission.

### 2. La date de clôture de la période d'invitation à soumissionner identifiée sur la page un (1) de la DDP a été prorogée:

Supprimer: la date de clôture 17-FÉVRIER 2016 à 14h00\_HNE; et

Insérer: La nouvelle date de clôture de la période d'invitation : 31 MARS 2016à 14h00 HNE.

### 3. Modifier l'article 3 de la Partie 2 – Instruction à l'intention des soumissionnaires

Supprimer: **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**, article 3. **Communications en période de soumission** dans son intégralité; et

Insérer: Le nouvel article 3. **Communications en période de soumission** qui suit:

#### **3. Communications en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins quinze (15) jours ouvrables avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des



réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne me permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.